

<p>CASE 22</p> <p>Rule 61.2(d), Protest Requirements: Protest Contents Rule 63.5, Hearings: Validity of the Protest or Request for Redress Rule 64.1, Decisions: Penalties and Exoneration</p>	<p>CASO 22</p> <p>Regla 61.2(d), Requisitos para una Protesta: Contenido de una Protesta Regla 63.5, Audiencias: Validez de la protesta o de la Solicitud de Reparación Regla 64.1, Decisiones: Penalizaciones y Exoneración</p>
<p><i>It is not relevant to the validity of a protest that a rule the protestor believes was broken is not one of the rules that the protest committee later determines to have been broken.</i></p>	<p><i>No es relevante para la validez de una protesta que una regla que el protestante cree que se infringió no sea una de las reglas que el comité de protestas luego determine que se haya infringido.</i></p>
<p>Facts</p> <p>After a collision near a mark, S protested P, citing rule 18 on her protest form as required by rule 61.2(d). The protest committee declared the protest invalid and refused to proceed with the hearing, because it said the protest should have cited rule 10 rather than rule 18. Had the hearing gone ahead and the parties been questioned, the protest committee said, the protest might have been upheld. S appealed.</p>	<p>Hechos</p> <p>Después de un contacto ocurrido cerca de una baliza, S protestó contra P, citando la regla 18 en el formulario de protesta, tal como exige la regla 61.2(c). El comité de protestas declaró la protesta inválida y no continuó con la audiencia porque, según dijo, la protesta debía haber citado la regla 10 en lugar de la regla 18. También dijo el comité de protestas que de haber seguido adelante con la audiencia y haber interrogado a las partes, la protesta podría haber sido admitida. S apeló.</p>
<p>Decision</p> <p>Rule 61.2(d) requires the protest to identify any rule the protestor believes was broken. If this requirement is not met in the written protest delivered to the race office, it may be met before or during the hearing. There is no requirement that the rule or rules identified must be the rule or rules that are later determined to have been broken, and it is irrelevant for deciding on the validity of the protest that the protestor cited a rule that will very likely not be the applicable rule.</p> <p>It is the protest committee, after finding the facts, that determines the applicable rule. Rule 64.1 states that a disqualification or other penalty shall be imposed whether or not the applicable rule was mentioned in the</p>	<p>Decisión</p> <p>La regla 61.2 (d) requiere que la protesta identifique cualquier regla que el protestante crea que se infringió. Si este requisito no se cumple en la protesta escrita depositada en la oficina de regatas, se puede cumplir antes o durante la audiencia. No hay ningún requisito de que la regla o reglas alegadas deban ser la regla o reglas que posteriormente se determine que se han infringido, y es irrelevante para decidir sobre la validez de la protesta que el protestante haya citado una regla que muy probablemente no sea la regla aplicable.</p> <p>Es el comité de protestas quien, después de averiguar los hechos, determina la regla aplicable. La regla 64.1 establece que se impondrá una descalificación u otra penalización tanto si la regla aplicable fue</p>

protest.	mencionada en la protesta como si no.
The appeal is upheld to the extent that the protest committee is instructed to hold a new hearing.	La apelación se estima y se ordena al comité de protestas que celebre una nueva audiencia.
ITA 1967/4	ITA 1967/4